

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

Applications for leave to appeal filed	1107	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1108	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Motions	1109 - 1112	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1113	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	1114 - 1115	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	1116	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Jagrup Singh**

Gil D. McKinnon, Q.C.

v. (31558)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

Wendy L. Rubin

A.G. of British Columbia

FILING DATE 4.8.2006

---

**Syndicat des salarié(e)s d'entretien du RTC et autres**

Danielle Anctil

Laplante & Associés

c. (31562)

**Réseau de Transport de la Capitale (Qc)**

Raynold Langlois

Langlois, Kronström, Desjardins

DATE DE PRODUCTION 10.8.2006

---

**Assurances générales des Caisses Desjardins Inc.**

Nicholas Krnjevic

Robinson, Sheppard, Shapiro

v. (31569)

**Axa Assurances Inc. (Que.)**

Jean Duval

Romanowski & Associés

FILING DATE 11.8.2006

---

**Zurich Insurance Company et al.**

Geoffrey D.E. Adair Q.C.

Adair, Morse

v. (31572)

**Estate of Yuan Yuan Wu (also known as Rebecca  
Wu) et al. (Ont.)**

Michael Rand

Gluckstein & Associates

FILING DATE 16.8.2006

---

**Jedfro Investments (U.S.A.) Limited et al.**

James C. Orr

Affleck, Greene, Orr

v. (31561)

**Nadia Jacyk, in her capacity as Litigation  
Administrator for the Estate of Peter Jacyk, et al.  
(Ont.)**

Anthony E. Ross

Ross, Barrett & Scott

FILING DATE 16.8.2006

---

**Cleotilde Dela Fuente**

David Matas

v. (31574)

**Minister of Citizenship and Immigration (F.C.)**

John H. Sims Q.C.

A.G. of Canada

FILING DATE 17.8.2006

---

**Abbott Laboratories et al.**

Andrew J. Reddon

McCarthy, Tétrault

v. (31578)

**Minister of Health et al. (F.C.)**

Frederick B. Woyiwada

A.G. of Canada

FILING DATE 17.8.2006

---

**Bradley Stephen Singer**

Timothy J. Lach

Wilder, Wilder & Langtry

v. (31579)

**Attorney General of Manitoba (Man.)**

Corrine Deegan

A.G. of Manitoba

FILING DATE 22.8.2006

---

---

**AUGUST 28, 2006 / LE 28 AOÛT 2006**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Charron and Rothstein JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Charron et Rothstein**

1. *Dollar Financial Group, Inc. v. Margaret Smith* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31538)
2. *David Dunsmuir v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of New Brunswick* (N.B.) (Civil) (By Leave) (31459)

**CORAM: Bastarache, LeBel and Fish JJ.  
Les juges Bastarache, LeBel et Fish**

3. *Paul Fontaine, et al. c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (31399)
4. *Richard Vallée c. États-Unis d'Amérique, et al.* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (31355)
5. *Claude Maltais, et al. c. Hélène Brisson, et al.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31513)

**CORAM: Binnie, Deschamps and Abella JJ.  
Les juges Binnie, Deschamps et Abella**

6. *Julie Elaine Berg, et al. v. Attorney General of British Columbia, et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (31463)
7. *Jerry Ellis, Substituted Administrator of the Estate of Nick Bolianatz v. Irving Simon* (Sask.) (Civil) (By Leave) (31492)

**MOTION FOR RECONSIDERATION / REQUÊTE EN RÉEXAMEN**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Binnie and Charron JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Binnie et Charron**

1. *Darcey Renee Watterodt as the Administratrix of the estate of Thorsten Watterodt, and as Administratrix of the estate of Austin Riley Watterodt, et al. v. NAV Canada* (B.C.) (Civil) (By Leave) (31127)

---

22.8.2006

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to submit further documents**

**Requête visant le dépôt de documents  
supplémentaires**

AstraZeneca Inc. et al.

v. (31407)

Apotex Canada Inc. et al. (Man.)

**GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE**

**THIS MOTION**, made by AstraZeneca Canada Inc., Aktiebolaget Hässle, and AstraZeneca AB (hereafter collectively “AstraZeneca”) for an order (a) permitting AstraZeneca to submit to the court copies of the decision of the Federal Court of Appeal in *Pharmascience Inc. v. Sanofi-Aventis Canada Inc. et al.* [2006] FCA 229 and (b) permitting AstraZeneca to submit to the court a copy of the proposed Regulations Amending the Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations published in Part I of the Canada Gazette of 17 June 2006 at pages 1611 to 1630 together with (c) a memorandum explaining the relevance of that decision to the issues in AstraZeneca’s application for leave to appeal to this court was heard this day in writing.

**ON READING** the materials filed by the parties and having regard to Rules 32(2) and 47 of this court;

1. THE DEPUTY REGISTRAR ORDERS that a copy of the decision of the Federal Court of Appeal, dated 21 June 2006, in *Pharmascience Inc. v. Sanofi-Aventis Canada Inc. et al.* [2006] FCA 229 may be submitted to the panel of this court to which AstraZeneca’s application for leave to appeal has been submitted together with a copy of the proposed Regulations amending the Patented Medicines(Notice of Compliance) Regulations published in Part I of the Canada Gazette on 17 June 2006 at pages 1611 to 1630.
  2. THE DEPUTY REGISTRAR ORDERS that AstraZeneca’s supplementary memorandum, a copy of which is attached to this order, may be submitted to the panel of this court to which AstraZeneca’s application for leave to appeal (court file no. 31407) has been submitted.
  3. Within five days of the service of this order, the respondents to the application for leave to appeal may file their memoranda (if any) in response to the attached memorandum. Such memoranda shall not exceed four (4) pages in length excluding the style of cause and signature pages.
  4. Within three days of the service of the respondents’ memoranda in response, the applicants may file a reply memorandum (if any) not to exceed two pages length excluding the style of cause and signature pages.
  5. THE DEPUTY REGISTRAR ORDERS that there are no costs of this motion.
-

---

23.8.2006

Before / Devant: DESCHAMPS J.

**Order on intervention with respect to oral argument**

**Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par un intervenant**

RE: Canadian Bar Association

IN / DANS Davis & Company, a partnership et al.

v. (30838)

3464920 Canada Inc. (formerly known as Monarch Entertainment Corporation) et al. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**FURTHER TO THE ORDER** of Deschamps J. dated May 29, 2006, granting leave to intervene to the Canadian Bar Association;

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** the said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

---

24.8.2006

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai de signification de la réponse de l'intimé**

Manjit Bagri

v. (31472)

Attorney General of Canada (F.C.)

**GRANTED, NO ORDER AS TO COSTS / ACCORDÉE SANS ORDONNANCE RELATIVE AUX DÉPENS**

Time extended to August 8, 2006.

---

---

24.8.2006

Before / Devant: FISH J.

**Order re filing deadlines**

Rogers Wireless Inc.

c. (31383)

Frederick I. Muroff (Qc)

**GRANTED / ACCORDÉE**

L'audition de l'appel dans le présent dossier est prévue pour le 14 décembre 2006.

**IL EST ORDONNÉ QUE:**

1. le mémoire de l'appelante, le dossier de l'appelante et le recueil de sources de l'appelante doivent être signifiés et déposés le où avant le 28 septembre 2006;
2. le mémoire de l'intimé, le dossier de l'intimé et le recueil de sources de l'intimé doivent être signifiés et déposés le où avant le 17 novembre 2006;
3. toute requête en autorisation d'intervenir doit être signifiée et déposée le où avant le 13 octobre 2006;
4. tout intervenant visé par la Règle 55 des *Règles de la Cour suprême du Canada* doit signifier et déposer ses mémoire et recueil de source le où avant le 1 décembre 2006.

The hearing of the above mentioned appeal is scheduled for December 14, 2006.

**IT IS ORDERED THAT:**

1. the appellant's factum, record and book of authorities shall be served and filed on or before September 28, 2006;
  2. the respondent's factum, record and book of authorities shall be served and filed on or before November 17, 2006;
  3. any person interested in applying for leave to intervene shall serve and file their motion on or before October 13, 2006;
  4. any interveners under Rule 55 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file their factum and book of authorities on or before December 1, 2006.
-

---

25.8.2006

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to file the applicants' reply on the motion for reconsideration**

**Requête visant le dépôt de la réplique du demandeur dans la requête en réexamen**

Darcey Renee Watterodt as the Administratrix of the Estate of Thorsten Watterodt, and as Administratrix of the Estate of Austin Riley Watterodt et al.

v. (31127)

NAV Canada (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON** the Registrar's having accepted for filing the motion for reconsideration;

**AND HAVING REVIEWED** the arguments made by the Applicants and the Respondent for and against the acceptance of the reply argument filed by the Applicants;

**AND CONSIDERING** the request made by the Applicants that, if the motion for reconsideration is granted, this appeal be heard with the appeal in *Resurfice Corp. et al v. Ralph Robert Hanke et al.* (File No. 31271), scheduled to be heard on December 12, 2006;

**AND CONSIDERING** the precedent set in *Sameer Mapara v. Her Majesty the Queen* (File no. 29750) where the Registrar exercised her discretion to allow the filing of a reply on a motion for reconsideration;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The Applicants' reply, received on August 17, 2006, be accepted for filing and the motion for reconsideration, response and reply be submitted to the Court.

---



**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS  
LA DERNIÈRE PARUTION**

---

22.8.2006

**IBI Leaseholds Ltd.**

**v. (31286)**

**Evergreen Building Ltd. (B.C.)**

(By leave)

---

25.8.2006

**Rogers Wireless Inc.**

**c. (31383)**

**Frederick I. Muroff (Qc)**

(Authorisation)

---

23.8.2006

BY / PAR: Attorney General of Manitoba  
IN / DANS: **The Attorney General of British Columbia**  
**v. (31324)**  
**Dugald E. Christie (B.C.)**

---

25.8.2006

BY / PAR: Attorney General of British Columbia  
IN / DANS: **Ronald G. Dunne**  
**v. (31180)**  
**Deputy Minister of Revenue of Quebec et al. (Que.)**

---

28.8.2006

BY / PAR: Attorney General of Ontario  
Attorney General of New Brunswick  
Attorney General of Alberta  
IN / DANS: **Ronald G. Dunne**  
**v. (31180)**  
**Deputy Minister of Revenue of Quebec et al. (Que.)**

---

28.8.2006

BY / PAR: Attorney General of New Brunswick  
Attorney General of Prince Edward Island  
Attorney General of Alberta  
IN / DANS: **The Attorney General of British Columbia**  
**v. (31324)**  
**Dugald E. Christie (B.C.)**

---

29.8.2006

BY / PAR: Attorney General of Ontario  
Attorney General of Quebec  
Attorney General of Saskatchewan

IN / DANS: **The Attorney General of British Columbia**

**v. (31324)**

**Dugald E. Christie (B.C.)**

---

**NOTICES OF DISCONTINUANCE  
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

25.8.2006

**Sandra Stein**

**v. (31475)**

**Her Majesty the Queen (Que.)**

(Leave)

---

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2006 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	H 9	M 10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	H 25	H 26	27	28	29	30

- 2007 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	M 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	H 6	7
8	H 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	M 23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:

18
87
9
3

18 sitting weeks/semaines séances de la cour  
87 sitting days/journées séances de la cour  
9 motion and conference days/ journées  
requêtes.conférences  
3 holidays during sitting days/ jours fériés  
durant les sessions

